



## আদ দাহর

## AdDahr

## الدَّهْرُ

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. মানুষের উপর এমন  
কিছু সময় অতিবাহিত  
হয়েছে যখন সে  
উল্লেখযোগ্য কিছু ছিল না।

1. Has there (not) come  
upon man a period of  
time when he was not a  
thing (even) to be  
mentioned.

هَلْ آتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ  
الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا  
مَّذْكُورًا ﴿١﴾

2. আমি মানুষকে সৃষ্টি  
করেছি মিশ্র শুক্রবিন্দু  
থেকে, এভাবে যে, তাকে  
পরীক্ষা করব অতঃপর  
তাকে করে দিয়েছি শ্রবণ ও  
দৃষ্টিশক্তিসম্পন্ন।

2. Indeed, We created  
man from a sperm  
drop mixture, that  
We may try him,  
then We made him  
hearing, seeing.

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ  
أَمْشَاجٍ <sup>ط</sup> نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا  
بَصِيرًا ﴿٢﴾

3. আমি তাকে পথ দেখিয়ে  
দিয়েছি। এখন সে হয়  
কৃতজ্ঞ হয়, না হয় অকৃতজ্ঞ  
হয়।

3. Indeed, We guided  
him to the way,  
whether be he grateful  
or be he ungrateful.

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا  
وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

4. আমি অবিশ্বাসীদের  
জন্যে প্রস্তুত রেখেছি শিকল,  
বেড়ি ও প্রজ্বলিত অগ্নি।

4. Indeed, We have  
prepared for the  
disbelievers chains, and  
collars, and a blazing  
Fire.

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا  
وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

5. নিশ্চয়ই সংকর্মশীলরা  
পান করবে কাফুর মিশ্রিত

5. Indeed, the  
righteous shall drink

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ

পানপাত্র।

from a cup whose mixture is of camphor.

كَانَ مِزَاجُهَا كَأَفْوَرًا ﴿٦﴾

6. এটা একটা ঝরণা, যা থেকে আল্লাহর বান্দাগণ পান করবে-তারা একে প্রবাহিত করবে।

6. A spring of which the slaves of Allah shall drink, making it gush forth abundantly.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٧﴾

7. তারা মান্নত পূর্ণ করে এবং সেদিনকে ভয় করে, যেদিনের অনিষ্ট হবে সুদূরপ্রসারী।

7. (Those) who fulfill (their) vows, and they fear a Day whose evil shall be wide spread.

يُؤْفُونَ بِاللَّذِيرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٨﴾

8. তারা আল্লাহর প্রেমে অভাবগ্রস্ত, এতীম ও বন্দীকে আহাৰ্য দান করে।

8. And who feed with food, for the love of Him, the poor, and the orphan, and the captive.

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٩﴾

9. তারা বলেঃ কেবল আল্লাহর সন্তুষ্টির জন্যে আমরা তোমাদেরকে আহাৰ্য দান করি এবং তোমাদের কাছে কোন প্রতিদান ও কৃতজ্ঞতা কামনা করি না।

9. (Saying) “We feed you only for the sake of Allah, we neither seek from you any reward, nor thanks.”

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿١٠﴾

10. আমরা আমাদের পালনকর্তার তরফ থেকে এক ভীতিপ্রদ ভয়ংকর দিনের ভয় রাখি।

10. “Indeed, we fear from our Lord a Day, frowning, distressful.”

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١١﴾

11. অতঃপর আল্লাহ তাদেরকে সেদিনের অনিষ্ট থেকে রক্ষা করবেন এবং তাদেরকে দিবেন সজীবতা ও আনন্দ।

11. So Allah shall save them from the evil of that Day and give them radiance and joy.

فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ﴿١٢﴾

12. এবং তাদের সবরের প্রতিদানে তাদেরকে দিবেন

12. And will reward them for what patiently

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً

জাল্লাত ও বেশমী পোশাক।

they endured, garden and silk garments.

وَحَرِيرًا ۝

13. তারা সেখানে সিংহাসনে হেলান দিয়ে বসবে। সেখানে রৌদ্র ও শৈত্য অনুভব করবে না।

13. Reclining therein upon high couches, they will not see therein (burning) sun, nor (freezing) cold.

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ۝

14. তার বৃক্ষছায়া তাদের উপর ঝুঁকে থাকবে এবং তার ফলসমূহ তাদের আয়ত্তাধীন রাখা হবে।

14. And the shades thereof shall cover upon them, and its fruits shall hang low within their reach.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْلِيًا ۝

15. তাদেরকে পরিবেশন করা হবে রূপার পাত্রে এবং স্ফটিকের মত পানপাত্রে।

15. And there shall be passed round among them, vessels of silver, and goblets of crystal.

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِيَّةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ۝

16. রূপালী স্ফটিক পাত্রে, পরিবেশনকারীরা তা পরিমাপ করে পূর্ণ করবে।

16. Crystal (clear glass made) from silver, which will have been filled in due measure.

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝

17. তাদেরকে সেখানে পান করানো হবে 'যানজাবীল' মিশ্রিত পানপাত্র।

17. And they will be given to drink therein a cup whose mixture is of ginger.

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ۝

18. এটা জাল্লাতস্থিত 'সালসাবীল' নামক একটি ঝরণা।

18. A fountain therein (Paradise) named Salsabil.

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ۝

19. তাদের কাছে ঘোরাফেরা করবে চির কিশোরগণ। আপনি তাদেরকে দেখে মনে করবেন যেন বিক্ষিপ্ত মনি-মুক্তা।

19. And round about them will (serve) boys of everlasting youth. When you see them, you would think them scattered pearls.

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ۝

20. আপনি যখন সেখানে দেখবেন, তখন নেয়ামতরাজি ও বিশাল রাজ্য দেখতে পাবেন।

20. And when you look there, you would see delight, and a great kingdom.

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا  
وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. তাদের আবরণ হবে চিকন সবুজ রেশম ও মোটা সবুজ রেশম এবং তাদেরকে পরিধান করোনো হবে রৌপ্য নির্মিত কংকণ এবং তাদের পালনকর্তা তাদেরকে পান করাবেন 'শরাবান-তহরা'।

21. Upon them shall be the garments of fine green silk, and rich brocade. And they shall be adorned with bracelets of silver. And their Lord shall give them to drink a pure wine.

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ  
وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوعَا أَسَاوِرًا مِنْ  
فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا  
طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. এটা তোমাদের প্রতিদান। তোমাদের প্রচেষ্টা স্বীকৃতি লাভ করেছে।

22. Indeed, this is for you a reward, and your endeavors have been appreciated.

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ  
سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23. আমি আপনার প্রতি পর্যায়ক্রমে কোরআন নাযিল করেছি।

23. Indeed, it is We who have sent down to you (O Muhammad) the Quran in stages.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ  
تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

24. অতএব, আপনি আপনার পালনকর্তার আদেশের জন্যে ধৈর্য সহকারে অপেক্ষা করুন এবং ওদের মধ্যকার কোন পাপিষ্ঠ কাফেরের আনুগত্য করবেন না।

24. So be patient for the command of your Lord, and do not obey from among them, sinner or disbeliever.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ  
مِنْهُمْ أَثِمًا أَوْ كُفُورًا ﴿٢٤﴾

25. এবং সকাল-সন্ধ্যায় আপন পালনকর্তার নাম স্মরণ করুন।

25. And remember the name of your Lord, morning and evening.

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً  
وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26. রাত্রির কিছু অংশে তাঁর উদ্দেশে সিজদা করুন এবং রাত্রির দীর্ঘ সময় তাঁর পবিত্রতা বর্ণনা করুন।

26. And during the night, prostrate before Him, and glorify Him a long part of the night.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ  
لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. নিশ্চয় এরা পার্থিব জীবনকে ভালবাসে এবং এক কঠিন দিবসকে পশ্চাতে ফেলে রাখে।

27. Indeed, these (disbelievers) love the quickly attainable world, and leave behind them a heavy day.

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ  
وَيَذَرُونَ وِرَاءَهُمْ يَوْمًا  
ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. আমি তাদেরকে সৃষ্টি করেছি এবং মজবুত করেছি তাদের গঠন। আমি যখন ইচ্ছা করব, তখন তাদের পরিবর্তে তাদের অনুরূপ লোক আনব।

28. It is We who have created them, and We have strengthened their forms. And when We will, We can replace with others like them with a complete replacement.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ  
وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ  
تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. এটা উপদেশ, অতএব যার ইচ্ছা হয় সে তার পালনকর্তার পথ অবলম্বন করুক।

29. Indeed, this is a reminder. So whoever wills, let him take the way to his Lord.

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ  
إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30. আল্লাহর অভিপ্রায় ব্যতিরেকে তোমরা অন্য কোন অভিপ্রায় পোষণ করবে না। আল্লাহ সর্বজ্ঞ প্রজ্ঞাময়।

30. And you cannot will except that Allah wills. Indeed, Allah is All knowing, All Wise.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31. তিনি যাকে ইচ্ছা তাঁর রহমতে দাখিল করেন। আর যালেমদের জন্যে তো প্রস্তুত রেখেছেন মর্মক্ৰুদ শাস্তি।

31. He admits whom He wills into His mercy. And the wrongdoers, He has prepared for them a painful punishment.

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ  
وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ﴿٣١﴾

